



Master 2 Technical Communication and Localization (TCLoc) en EAD

Parcours de la mention Traduction et Interprétation

PERSONNES CONCERNÉES ET PRÉ-REQUIS

- > Personnes travaillant dans les domaines de la communication technique, de la rédaction technique, de la traduction, du multimédia, de l'informatique, de la localisation ou des langues ou personnes issues d'un parcours universitaire souhaitant se spécialiser ou se reconverter dans le champ de la communication technique, de la localisation et d'une approche stratégique de la création et gestion de contenus multilingues
- > Titulaires d'un Bac +4 et/ou ayant une expérience professionnelle dans l'un des domaines du parcours ou dans un domaine complémentaire.
- > Très bon niveau en anglais exigé.

MODALITÉS D'ADMISSION

Admission sur étude de dossier et entretien en ligne.

Dépôt du dossier de candidature entre avril et novembre sur le site : <https://mastertcloc.unistra.fr/admissions/apply-now/>

PRÉSENTATION ET POINTS FORTS

Le programme se déroule entièrement en anglais et à distance : aucune présence sur le campus de Strasbourg n'est requise. Cours, devoirs et examens ont lieu en ligne, avec des sessions virtuelles régulières favorisant les échanges entre les participant·es et l'équipe enseignante. Ce format convient particulièrement aux personnes souhaitant se former sans interrompre leur activité professionnelle. Axé sur les technologies récentes et les usages de l'IA, le programme réunit des professionnel·les originaires d'une quinzaine de pays, créant un environnement d'apprentissage international et collaboratif.

COMPÉTENCES À L'ISSUE DE LA FORMATION

- > Concevoir des contenus numériques structurés en appliquant les principes et méthodes de la stratégie de contenu.
- > Utiliser des langages de programmation et de balisage pour créer, gérer et publier des contenus numériques.
- > Intégrer des outils et des processus de localisation dans la production et l'adaptation de contenus numériques multilingues.
- > Produire des contenus accessibles et adaptés à un public international en mobilisant les principes du Plain Language, de l'UX Writing et de la communication interculturelle.
- > Améliorer l'expérience utilisateur et l'accessibilité dans les environnements de contenus numériques.
- > Produire ou localiser de la documentation de logiciels et d'applications.
- > Appliquer des méthodes fondées sur les données et des outils analytiques pour développer et gérer des systèmes de contenu.
- > Exploiter les technologies émergentes, notamment le TAL/NLP, l'IA et les outils de l'Industrie 4.0, afin de produire et gérer du contenu intelligent.
- > Gérer des projets de contenus multilingues et multiculturels en respectant les exigences de qualité, de délais et de contraintes budgétaires.
- > Mener une réflexion critique sur une problématique liée aux thématiques du master dans le cadre d'un mémoire académique.

PROGRAMME

- > Fondements de la programmation et des langages de balisage (36 heures, cours au choix)
- > Fondamentaux de la stratégie de contenu, rédaction pour les humains et les machines, opérations et gouvernance du contenu (60 heures)
- > Fondamentaux de la localisation, management de projets de localisation (30 heures)
- > Communication interculturelle (36 heures, cours au choix) : Plain Language, UX Writing, approche théorique de la communication interculturelle
- > Utilisabilité, UX Design, accessibilité et durabilité dans les contenus numériques (50 heures)
- > Documentation logicielle/applicative ou localisation d'applications mobiles (30 heures, cours au choix)
- > Gestion de projet : cadres méthodologiques et analytiques de la gestion de projet et réalisation d'un projet - Capstone Project (50 heures)
- > Nouvelles techniques et technologies (50 heures, cours au choix) : design de l'information à l'ère de l'IA, outils et processus de design et de collaboration, TAL/NLP et technologies langagières émergentes
- > Contenu stratégique et piloté par les données (50 heures) : gestion des écosystèmes de contenu, ingénierie de contenu et diffusion intelligente
- > Mémoire de master et soutenance (20 heures de préparation).

MÉTHODES ET RESSOURCES PÉDAGOGIQUES

Cours théoriques et pratiques, utilisation de logiciels professionnels, ateliers, exercices d'application, échanges et débats, tutorat et mise à disposition de ressources numériques sur la plateforme d'enseignement.

CONTRÔLE DE CONNAISSANCES

Tous les contrôles de connaissances se déroulent à distance pendant l'année. En cas d'échec à ces contrôles, une session de rattrapage est organisée en septembre. Le détail des modalités d'évaluation des connaissances et des compétences est disponible sur le site de l'université de Strasbourg : <https://formations.unistra.fr/fr/index.html>.

ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT À DISTANCE

Les sessions de formation à distance se déroulent sur la plateforme d'apprentissage Moodle qui privilégie l'accompagnement pédagogique et l'assistance technique. Elles impliqueront de la part du stagiaire :

- > La participation à des réunions synchrones plusieurs fois par semaine pour favoriser le tutorat à distance (via un outil de conférence web)
- > La consultation de ressources numériques de cours variées mises à disposition sur la plateforme et la réalisation de travaux et d'activités (quiz, réalisation de projets, travail collaboratif) selon un planning proposé

Les conditions de réalisation de l'enseignement à distance seront fournies avant le démarrage de la formation. Il est indispensable de disposer d'un matériel informatique performant et d'une connexion internet haut débit pour pouvoir suivre la formation dans de bonnes conditions. Tous les logiciels nécessaires seront mis à disposition mais requièrent parfois (dans le domaine de la localisation) le système d'exploitation Windows. Des recommandations techniques détaillées seront communiquées au démarrage de la formation.

RESPONSABLE SCIENTIFIQUE

Mme Renate DE LA PAIX, Maître de Conférences, Faculté des Langues, Université de Strasbourg, delapaix@unistra.fr.

PASS'COMPÉTENCES UNIVERSITAIRE

Chaque module de ce diplôme peut être suivi et validé séparément, permettant ainsi d'obtenir le diplôme en 2 à 5 ans. Un Pass'Compétences Universitaire sera remis à l'issue de chaque module et permettra de suivre l'évolution du parcours personnalisé.

LIENS UTILES

<https://mastertcloc.unistra.fr/>

DIPLÔME D'ÉTAT

Durée : 412 heures à distance (stage possible)

En 2026/27

Référence : LKA26-0529B

du 19 octobre 2026

au 18 octobre 2027

Tarif

6250 €

4980 € pour les titulaires d'un certificat tekam

3950 € pour les titulaires du master CAVWEB

Lieu

A distance

Renseignements et inscriptions

Laurence KOSTYRA

Tél : 03 68 85 49 74

lkostyra@unistra.fr

Nature et sanction de la formation

Cette formation constitue une action d'adaptation et de développement des compétences. Elle permet l'obtention d'un diplôme d'Etat inscrit au RNCP (code 39280) sous réserve de satisfaire aux modalités d'évaluation des connaissances et des compétences qui sont portées à la connaissance des stagiaires. La formation donne également lieu à la délivrance d'une attestation de participation.

Des évaluations au cours de la formation permettent de mesurer la satisfaction des stagiaires ainsi que l'atteinte des objectifs de formation (connaissances, compétences, adhésion, confiance) selon les niveaux 1 et 2 du modèle d'évaluation de l'efficacité des formations Kirkpatrick.